

АДОЛЬФ ТУРКИН (Москва)

АРХАИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА КОМИ ЯЗЫКА В ТОПОНИМИКЕ ВЫЧЕГДЫ

Как известно, анализ топонимов позволяет разрешить ряд вопросов истории и теории языка. На примере географических названий можно изучить изменения в словарном составе языка, выяснить историю слов, их первоначальную форму, переход имен нарицательных в собственные, связь с языками других народов и т. д. Наконец, «подобно сложным словам, топонимические и гидронимические названия могут заключать в себе в законсервированном виде слова, в настоящее время исчезнувшие из языка».¹

Продолжавшийся в течение многих столетий процесс отделения пермских языков (коми и удмуртского) друг от друга сопровождался выработкой специфических особенностей, охватывающих все стороны языковой системы. Коми диалекты обогатились большим количеством новых слов, вошедших в язык в связи с изменившимися условиями жизни отделившихся народов. С другой стороны, многие слова устарели и вышли из употребления, не получив фиксации в каких-либо словарях. Однако не все устаревшие слова исчезают бесследно. Известная часть их закрепляется в языке в качестве топонимических названий. Превратившись в собственные, имена нарицательные в некоторых отношениях обособляются от обычных слов. В частности, они утрачивают свою семантическую функцию и становятся простыми различительными знаками географических объектов. Выполняя эту функцию, они приобретают устойчивость и переживают язык-источник.

В статье поставлена цель, привлекая данные диалектологии, исторической фонетики пермских языков, старые и современные словари, выявить из состава географических названий бассейна Вычегды исчезнувшую и архаическую лексику коми языка. Рассматриваются названия мест современного и бывшего проживания коми. Воспроизводятся значение слова, встречающегося в топонимике, а также названия и данные из других языков и диалектов для этимологизации слова. В качестве сравнительного материала приводятся названия из других районов Коми АССР.

виня 'кривой, косой': озеро и луг *Винявожа* 'с косым ответвлением' (Кочпон), дугообразное озеро *Виняты* 'кривое озеро' (Иб); коми *винёв* 'косослойный, свилеватый (о дереве)'. Е. С. Гуляев *винёв* сопоставляет с фин. *viilo* 'кривой, косой' и возводит к доперм. **viŋz* (КЭСК). Можно предполагать доперм. **viŋa*.

¹ Б. А. Серебrenников, О методах изучения топонимических названий. — ВЯ 1959, № 6, стр. 5.

гам 'ток, токовище (тетеревиный)': село *Гам* (Усть-Вымский район), урочища *Гам* и *Гамнёзь* 'пригорок с токовищем' (Иб), озеро *Гамты* 'озеро с токовищем', ручей *Гамшор* 'ручей с токовищем' (Удорский район), озеро *Гамвад* 'озеро с токовищем', *Гамъяг* 'бор с токовищем' (Жешарт): уд. *кам* 'ток, токовище' (ССКЗД). Даже в конце общепермского периода начальный согласный в отношении звонкости и глухости не во всех словах установился, происходило чередование $t \sim d$, $p \sim b$, $k \sim g$, $s \sim z$ и т. д. Этим и объясняется тот факт, что в некоторых словах пермских языков (даже отдельных диалектов) нет полного соответствия: коми *гут*, удм. *кут* 'муха'; коми-перм. *голи*, коми *коль*, удм. *кыли* 'шишка' и т. д.²

гар 'выжженное место в лесу': возвышенность и луг *Гарвыв* 'место на гари' (Паньпьян, Часово), ручей *Гаршор* 'ручей на гари' (Вездино), река *Гаръю* (приток Выми) 'река на гари', бор *Гаръяг* 'выжженный бор' (Часово); рус. *гарь* 'выкорчеванный участок в лесу' (М. Фасмер, Этимологический словарь русского языка I, Москва 1964), 'выгоревший или с умыслом выжженный лес, пожарище в лесу' (Даль). Односложные слова типа *бур*, *вёр*, *гёр*, *дар*, *кар* в коми языке не оканчиваются на мягкий согласный.

дёлөг 'сенокосный луг с рыболовными угодьями': луг и тоня *Дёлөг* (Айкино, Гам), луг *Попдёлөг* 'поповский луг', *Ыджыддёлөг* 'большой луг' (Айкино); нв. *дёлөг* 'ловушка, силок (на клёста)' (ССКЗД). В вышеперечисленных названиях данное слово нами зафиксировано в значении 'сенокосный луг с рыболовными угодьями'.

ильмень 'небольшое озеро в пойме': озеро *Ильменьты* 'озеро в пойме' (Туискерос), бор *Ильменяг* 'бор у озера в пойме' (Коквицы): рус. *ильмень* 'небольшое озеро, остающееся после половодья' (М. Фасмер, Этимологический словарь русского языка I); 'мелкое озеро в дельте реки с берегами, заросшими тростником и камышом; старица, заплываемая водой; озеро средних размеров в пойме' (Мурзаевы).

ки 'камень': река *Кивож* (правый приток Яреньги) 'каменистый приток', ручей *Кишера* (левый приток Кижмолы) и река *Кишерка* (приток Сылва в бассейне Камы) 'каменистый ручей', поле *Кишор ёб* 'поле каменистого ручья' (КЯД 127). В современных пермских языках название камня, произведенное от этого корня, исчезло. Его место заняло слово *из*, которое образовалось, по-видимому, еще в общепермскую эпоху, поскольку имеется в коми и удмуртском языках. Однако в глубокой древности в пермских языках существовало другое название камня, родственное мар. *kü*, морд. *кев*, фин. *kivi*, манс. *kǖ*, *kǟv*, хант. *кеи*, венг. *kő* (КЭСК). Кроме топонимического материала, о существовании самостоятельного слова *ки* говорят некоторые реликтовые образования, например, коми *изки* 'жернов' (ср. *изны* 'молоть, размолоть') (КРС). В удмуртском языке жернов имеет название *kö*, первоначально 'камень' (УРС). Исчезновение древнего названия камня *ки* в пермских языках, вероятно, было вызвано его звуковым совпадением со словом *ки* 'рука'.

корос 'скирд, сушилка, приспособление для сушки травы, листьев': луг *Короса* (Шошка, Кони), речка *Коросаёль* 'речка со скирдой' (Буткан); *корёс* 'скирд, скирда, долгая кладь хлеба' (КЭСК) > севернорус. *корос* (В. И. Лыткин, Этимологии из пермских языков. — СФУ I 1965, стр. 105).

котш 'углубление, ямка на поляне среди леса': ручей *Котшшор* 'ручей с ямой' (Гажакерос, Ипать), речка *Котшмёс* (букв.: источник с

² В. И. Лыткин, Историческая грамматика коми языка I, Сыктывкар 1957, стр. 90.

ямой) (Гам); *котш* 'углубление (ямка) на полянке среди леса' (КЭСК); 'тепкое место с соляным источником, куда прибегают лоси пить соляной раствор' (КЯД 128).

кõпанеч 'небольшая канава для стока воды': луг *Кõпанеч* (Сыктывкар, Часово), озеро *Кõпанечгõн* 'ручей с канавой' (Лыаты), озеро *Кõпанечтыкõла* 'старица с канавой' (Шежам), ручей *Кõпанечшор* 'ручей с канавой' (Шежам, Жешарт, Палевицы, Часово, Туискерос); скр. *kepañets* 'kleiner Graben zum Abfluss des Wassers' (D. R. Fokos-Fuchs, Syrjänisches Wörterbuch I, Budapest 1959) < рус. *копанец*, *копник*, *копань* 'яма для сбора временных вод' (Мурзаевы).

кый 'пиявка озерная': озеро *Кыйты* (Нёбдино) 'озеро с пиявкой'. Слово в коми словарях отсутствует; в значении 'пиявка озерная' нами зафиксировано в нижевычегодском диалекте (дер. Кырс). Слово очень древнее и восходит к финно-угорской языковой общности, ср. удм. *кый*, мар. *кишке*, венг. *kigyó*, фин. *kuu* 'змея'. В настоящее время на территории Коми АССР змеи не водятся. Когда коми жили южнее, вероятно, слово *кый* обозначало змею, а затем по сходству предмета название перенесли на пиявку.

куа 'залив, заводь, курья в реке и на озере': луг *Важкуа* (Ижелты, Кожмудор), село *Важкуа*, рус. *Важкурья* 'старая заводь' (Корткеросский район), дер. *Куавидз*, рус. *Куавицы* 'луг с заливом' (Княжпогостский район), озеро *Куавож* 'ответвление с заливом' (Вездино, Кырс), луг *Куаты* 'озеро с заливом' (Часово), река *Ракакуа* (приток Прупа) 'воронья курья'; *куа* 'Bucht; залив' (F. J. Wiedemann, Syrjänisch-deutsches Wörterbuch nebst einem wotjakisch-deutschen im Anhang und einem deutschen Register, St. Petersburg 1880).

кулига 'небольшое озеро, заливчик': озеро *Няйткулига* 'грязное озеро' (Жешарт), озеро *Сьõдкулига* 'черное озеро' (Часово); уд. *kuliga* 'Bucht' (D. R. Fokos-Fuchs, Syrjänisches Wörterbuch) < рус. *кулига* 'лужок на заводи, залив, и самая заводь' (Даль).

леньти 'мелкая рыба, рыбешка': луг *Леньтиатдор* 'место у озера с мелкой рыбой' (Слудка), урочище *Леньтикэрэс* (букв.: возвышенность мелкой рыбы) (Дон). Слово отсутствует в коми словарях; нами зафиксировано в нижевычегодском диалекте (дер. Слудка).

маджа 'запруда, подпорная вода (у мельницы)': луг *Маджа* (Оквад), урочище *Маджа* вдоль реки Пежья и у ручья Дурзяншор (Удорский район), река *Маджа* (приток Вычегоды); л. *маджа*: *мельничавõ маджа босьтис* 'во время половодья мельница перестала работать' (ССКЗД); *маджа* 'подпорная вода (в русле речки, мешающая работе мельничного колеса)' (КРС). Ю. Вихман пишет, что название дер. Маджа на Вычегоде произошло от рассматриваемого слова (Y. Wichtmann, T. E. Uotila, Syrjänischer Wortschatz nebst Hauptzüge der Formenlehre, Helsinki 1942). Вероятно, вым. *маджõс* 'порог (под дверью)' (ССКЗД) является производным от *мадж-*, *маджа* (КЭСК). В том и другом случае речь идет о препятствии.

мутш 'мшистая кочка': урочище *Мутш* (Сордьыв), дорога *Мутшутуй* 'мшистая дорога' (Выльиб), ручей *Мутшшер* в бассейне Яреньги 'мшистый ручей'; *мутшкõс*, *мутшыд* 'густой (лес); сырая, заросшая высоким мхом (о почве в лесу)' (КЭСК) или *мутшкост яг* 'бор-зеленомошник с смешанным лесом', ? удм. *муç* 'кочка' (КЭСК).

мыштас 'задняя сторона, задняя часть, задворки': урочище *Мыштас*, бор *Мыштасъяг* 'задний бор', болото *Мыштаснюр* 'заднее болото' (все возле дер. Тентюково); урочище *Кузьтыламыштас* 'задняя сторона длинной пожоги' (Устьнем); сложное слово, в котором *мыш* 'спина, задняя часть, задворки', *тас* 'район, округ' (КЭСК).

нидз 'лиственничный лес': реки *Нидз* (приток Локчима), *Нидзёль* (приток Адзэва) 'лиственничная речка', *Нидзесью* (приток Вычегды) 'лиственничная река', бор *Нидзесъяг* 'лиственничный бор' (Слобода), урочище *Нидзёс* (Тентюково), *-ес, -ёс* — малопродуктивный словообразовательный суффикс; вв. вым. *нидэз*, иж. *ниэдз* 'лиственничный лес' (ССКЗД).

норта 'особый тип рыболовного запора, морда, верша': река *Нортавож* (левый приток Нижней Лупья) 'приток с рыболовным запором', урочище *Нортавиямоль* 'лес протоки с рыболовным запором' (Устькулом), река *Нортавожью* 'река притока с рыболовным запором' (Зеленец), озеро *Нортаты* 'озеро с рыболовным запором' (Кырув); рус. *нарта* 'заязок, плетень с вентером, со вставленной посредине вершей, морда, верша' (Даль); 'особый тип рыболовного запора, который устанавливается на быстрине и состоит из двух боковых крыльев, идущих от берега под углом до 45° в сторону течения, и собственно нарты, которая ставится в середине запора' (А. К. Матвеев, Новые данные о финно-угорских заимствованиях в русских говорах Урала и Западной Сибири. — Вопросы финно-угорского языкознания, Москва—Ленинград 1962, стр. 135).

оклан 'качели': ручей *Окланшер* (правый приток Яреньги) 'ручей с качелями', *Окланшерский* бор возле этого ручья; коми-язьв. *оклан* 'качели' (В. И. Лыткин, Диалектологическая хрестоматия по пермским языкам I, Москва 1955, стр. 113), *окла́ннэ* 'качаться на качелях' (КЯД 157).

оржы 'осокорь, черный тополь': луг *Оржадав* 'тополиная роща' (Тентюково), урочище *Оржалыва* 'тополиные пески' (Сторожевск), луг *Оржыа* 'с осокорью' (Вездино), заводь *Оржыкурья* 'тополиная курья' (Кырс), луг *Оржытысён* 'долина тополиного озера' (Зеленец), ручей *Оржышор* 'тополиный ручей' (Семуково); *оржи, оржипу* 'осокорь' (Г. С. Лыткин, Русско-зырянский словарь, Ленинград 1931), *оржы* 'тополь' (КЭСК), ср. удм. *урыжпу* 'осокорь' (УРС). В настоящее время данное дерево на территории Коми АССР почти не встречается.

оров, орём 'рытвина, промоина, прорыв, овраг, обрыв': бор *Вадорсв* 'промоина озера' (Коквицы), озеро *Лазвасьоров* 'промоина Василия Лазаревича' (Шежам), озеро *Павловичоров* 'промоина Павловича' (Шежам), бор *Оровка* (Коквицы), луг *Оровкавидз* 'луг с промоиной' (Ижелты); уд. *оров* 'рытвина, промоина' (ССКЗД, КЭСК). Форма *оров* генетически связана с основой *ор-* 'оборваться' и ее производными, ср. уд. *оровтны*, вым. иж. *оротны*, лл. нв. печ. скр. сс. *орёдны* 'оборвать, оторвать; порвать, прервать и т. д.' (ССКЗД), отсюда и форма *орём* с тем же значением: бор *Орёмди* 'остров с обрывом' (Шошка, Чит), озеро *Орёмты* 'озеро с промоиной' (Шошка), *Войорём* 'северная промоина' (Шошка) и *Лунорём* 'южная промоина' (Шошка).

пан 'широкий': пожня *Панты* 'широкое озеро' (Турья), поле *Пантыла* 'широкая пожога' (Давпон), ручей *Паншор* (приток Сысолы) 'широкий ручей', речка *Панаэль* (приток Поруба) 'широкая речка' поле *Панаму* 'широкое поле' (Вездино); по мнению авторов «Краткого этимологического словаря коми языка», это слово развилось от основы глагола *панны* (< **paŋ-*) 'основать' и означало 'имеющий основу, власть; сильный' (в представлениях коми 'широкий', ср.: *ачым ыджыд* и *паськыд* 'я сам себе хозяин (букв.: я сам большой и широкий)' (КЭСК) или *паназыр* 'широкая лопа́та', *паназыр кодь чужо́ма* 'лицо как широкая лопа́та', *зыр* 'лопа́та'). Позже развилось и другое значение — 'жрец, владыка'.

пас 'выгон, место, поле; район': поле *Пасвыв* 'поле' (Коквицы), дер. *Пасвомын* 'плес поля' (Корткеросский район), урочище и дер. *Паспом*

'конец поля' (Койтыбож, Усть-Куломский район), луг *Паспомверегя* 'грива в конце поля' (Гам), речка *Пасаэль* (приток Мезени) 'речка с полем', болото *Пасанюр* 'болото с полем' и урочище *Пасачой* 'горка с полем' (Удорский район), ручей *Пасашор* (притоки Чуба и Вашки) 'ручей с полем', урочища *Кушпас* 'с чистым местом' и *Мёсканас* 'коровий выгон' (Бадьельск); *нас* 'знак, отметка, метка, клеймо и т. д.' (ССКЗД), в топонимике *нас* 'место, район, поле' (КЭСК), ср. марг. *пасо* 'пустое поле, выгон' (Марийско-русский словарь, Москва 1956), мордэ *накся* 'поле, пашня' (Эрзянско-русский словарь, Москва 1949).

пер, *пера* 'загородка, перегородка, завал, препятствие': луг *Пергён* и озеро *Ператы* 'озеро с запрудой' (Палевицы, Пыелдино), река *Пера* (приток Лемью в бассейне Печоры), озеро *Сьёдпера* 'с черной запрудой' (Буткан); вым. *пера* 'ледяные глыбы, торосы', уд. *перай пырны* 'скрыться за облако (о солнце)', уд. *перитны* 'перегородить, разделить перегородкой' (ССКЗД). Данные слова объединяет значение 'загородка, перегородка, завал, нечто огороженное, препятствие' (КЭСК).

перема, *перима* 'перешеек между двумя озерами или проток, соединяющий два озера': озеро *Перима* (Лыаты), луг *Перимавидз* 'луг с протоком', проток *Перимавис* 'проток с перешейком', озеро *Перематы* 'озеро с протоком', луг *Кёччойперима* 'проток заячей горки' — все возле села Часово; рус. *перейма* 'перешеек между двумя озерами или проток, соединяющий два озера' (Мурзаевы).

порсь 'карась': озера *Гычапорсяты* 'озеро с карасями', *Ичётпорсяты* 'озеро с мелкими карасями', *Порсяты* 'озеро с карасями' — все возле дер. Слобода; в словарях это слово имеет значения 'свинья; копна снопов'. В нижневычегодском говоре (дер. Шежам) слово *порсь* нами зафиксировано в значении 'карась', что и отражено в гидронимике.

пёлёус 'амбар или сарай для сена': луг *Пёлёусной* (Ижелты, Кожмудор), озеро *Пёлёуснойты* 'озеро с сараем', озеро *Пёлёуснойтыкёла* 'старича с сараем', ручей *Пёлёуснойшор* 'ручей с сараем' — все возле дер. Шежам, озеро *Палаусное* в устье реки Лупья (притока Камы); рус. *палаус* 'амбар или каретный сарай; повет, сенник' (Даль).

прость 'прямой, мелководный проток между рукавом и рекой': луг *Прасты* и озеро *Простьты* 'озеро с протоком' (Сыктывкар, Часово), луг *Простьдор* 'место возле протоки' (Жешарт), проток и луг *Прость* (Вездино, Кожмудор, Часово, Палевицы), луг *Простявискаколас* 'промежуток между протоками' (Вездино); рус. *прость* 'прямой, мелководный проток между рукавами реки или рекой и рукавом' (Мурзаевы).

радёгас 'грязный, ржавый (о стоячей воде)': озеро и луг *Радёгас* (Вильгорт, Шошка), озеро *Радёгасты* 'грязное озеро' (Шошка), речка *Родегасъэль* (приток Чуба) 'грязная речка', озеро *Родегесъты* 'грязное озеро' (Мыелдино); скр. уд. *родёг*, л. *родёк* 'неопрятность, грязь (напр. на одежде)', уд. 'грязь, ржавчина (в стоячей воде)' (КЭСК); *-ас*, *-есъ*; лит. *ось* — словообразовательный суффикс со значением 'изобилующий чем-либо'.

середыш 'остров в середине реки, образующийся из наносного материала': остров *Середыш* (Айкино, Гажакерос, Усть-Вымь); рус. *осередыш* 'остров-мель, образованный из наносного материала вдоль по руслу реки' (Мурзаевы).

сивном 'бурелом': урочище *Сивном* (Жешарт), ручей *Сивномшор* 'ручей в буреломе' (Жешарт), луг *Сьылнём* (Вотча); нв. уд. *сив* 'буря, сильный ветер'; уд. *сив нуём* 'бурелом' (ССКЗД), ср. удм. *силь* 'буря': *сильнуэм* 'бурелом' (В. И. Лыткин, Диалектологическая хрестоматия по пермским языкам I); *ном* < *нуём* 'снесенный, сваленный' от глагола *нуны* 'нести, унести, отвести и т. д.' (КРС).

сорма 'роша': две дер. *Сорма* (Сыктывдинский район); уд. *сорма* 'роша' (ССКЗД, КЭСК).

сюр 'гряда, кряж, линия, массив, хребет': урочище *Важэжвасюрйив* 'верховье гряды старой Вычегды' (Нёбдино), луг *Лыасюр* 'песчаная гряда' (Арабач), поле *Сюраму* 'поле с грядой' (Заречье); самостоятельно слово уже не употребляется и поэтому не зафиксировано в словарях. Оно входит в состав следующих слов: *му-сюр* 'гора, водораздел', *сюр-ос* 'основа, опора, костяк' и имеет значение 'хребет, кряж, гряда, цепь, массив, линия, стержень, основа' (КЭСК).

тулыд 'полноводье, половодье, разлив': луг *Вежатулыд* 'святое половодье' (Пальдор), луг *Кырувтулыд* (букв.: разлив под горой) (Жешарт); слово отсутствует в словарях, оно образовано от глагола *тулыны* 'прибывать (на время — о воде)' (КРС).

тупу 'дуб': луг *Тупу* (Вездино), поля *Тупийор* 'дубовое поле' (Оквад) и *Тупикыййив* 'верхушка дубовой горки' (Кожмудор), озеро *Тупиты* 'дубовое озеро', ручей и луг *Тупишор* 'дубовый ручей', бор *Тупияг* 'дубовый бор, дубрава' — все в окрестностях дер. Туискерос; древнеперм. *тупу* 'дуб' (КРС). Слово очень древнее и восходит к финно-пермскому языку-основе, ср. удм. *тыпы*, марГ *тум*, морд. *тумо*, фин. *tammi* (КЭСК). В настоящее время дуб на территории Коми АССР не растёт и жители этого слова не знают.

умлөг, омлөд, онлөд 'речной залив, заводь, курья': озера *Омлөд* (Вездино) и *Онлөд* (Жешарт), луг *Байдомлөд* 'ивовая курья' (Вездино), *Вежаонлөд* 'святой залив' (Римья), проток *Вильомлөдвис* 'проток возле нового залива' (Палевицы), луг *Помаумлөг* 'залив Фомы' (Шошка), луг *Теркаомлөд* 'залив с избой' (Часово); уд. *омлөд, онлөг* 'заливчик' (ССКЗД, КЭСК), вв. *омлэг* 'речной залив, курья' (В. А. Сорвачева, М. А. Сахарова, Е. С. Гуляев, Верхневычегодский диалект, Сыктывкар 1966, стр. 175).

чеж 'утка': река *Чежва* (левый приток Велва в бассейне Иньвы) 'утиная река', озеро *Чежты* 'утиное озеро' (Вездино); *чөж* 'утка' (КРС, КЭСК).

чер 'приток (реки)': реки *Черва* (приток Яреньги) и *Черью* (приток Лузы) (букв.: приток-река), урочище *Червом* 'устье притока' (Вольдино), болото *Черниор* (откуда берет начало Вычегда) 'болото притока', ручьи *Чершор* (приток Видзью) и *Черашер* в бассейне Яреньги 'ручей с притоком', реки *Вөрчер* (правый приток Черь-Вычегодской) 'лесной приток', *Изъвачер* (приток Ижмы) 'приток Ижмы', *Эжвачер* (правый приток Вычегды) 'приток Вычегды', *Ягчер* (левый приток Черь-Вычегодской) 'боровой приток'; город *Чердынь* (букв.: устье Чера, т. е. устье притока), в настоящее время Чердынь стоит на берегу реки Колва, но через город протекает ее приток Чер. В устье этой речки и возникло поселение *Чердынь*; вв. *чер* 'приток' (ССКЗД, КЭСК).

чикчи, чикче 'чайка': урочище *Чикчигуран* 'углубление чайки' (Тентюково), луг *Чикчеди* 'остров чайки' (Часово); *чикчи* 'чайка' (КРС).

чунгыр 'бугор, возвышенность': возвышенности *Чунгыр* (Иб) и *Чунгыргёра* (Пыелдино), поле *Чунгырийор* 'поле с возвышенностью' (Койтыбож), ручей *Чунгыршор* (левый приток Вычегды) 'ручей с возвышенностью'; вв. *чунгир* 'бугор, возвышение' (КЭСК; В. А. Сорвачева, М. А. Сахарова, Е. С. Гуляев, Верхневычегодский диалект, стр. 209).

чура 'песок с мелкой галькой': река *Чура* (приток Чулас в бассейне Вашки), обрыв *Чурамубужод* 'обрыв с песчаным грунтом' (Вездино), ручей *Чурашор* 'песчаный ручей' (Часово); рус. *чура* 'крупный песок с мелкой галькой' (Даль).

шойна 'кладбище, могила': луг *Шойнавөр* и урочище *Шойнаяг* 'могильный бор' (Римья, Сыктывкар, Карыбйив, Пезмог), бор и кладбище *Шойнамыльк* 'могильный холм' (Ероздино), озеро *Шойнаты* 'кладбищенское озеро' (Тохта, Сторожевск), ручей и поле *Шойнашор* 'кладбищенский ручей' (Гам, Княжпогост); *шойна* 'могила, кладбище' (КРС, КЭСК).

шөрви 'середина, средний': ручей *Шөрвишор* 'средний ручей' (Чукачой): скр. *šer-vi* 'Mitte' (D. R. Fokos-Fuchs, Syrgjänisches Wörterbuch), коми-язьв. *шэрви* 'середина' (КЯД 199).

Мы рассмотрели только часть географических названий бассейна Вычегды, в которых отражена исчезнувшая и архаическая лексика коми языка. Список этот отнюдь неполный и представляет собой лишь предварительные наброски большой и интересной работы.

Многие из вышеперечисленных слов, такие как *виня*, *дёлөг*, *леньта*, *мыштас*, *порсь*, *сивном*, *сюр*, *тулыд*, отсутствуют в коми словарях и нами зафиксированы впервые.

Значительную часть рассмотренной лексики представляют заимствования из русского языка; например, *гар*, *ильмень*, *кõпанеч*, *кулига*, *норта*, *перема*, *пõлõус*, *прõсть*, *середыш*, *чура*. Некоторые из них претерпели различные фонетические изменения.

Дальнейшее пристальное изучение топонимов этого региона, несомненно, поможет более полно выявить исчезнувшую и устаревшую лексику коми языка, даст обильный материал для исторической лексикологии.

Сокращения

Диалекты коми языка: **вв.** — верхневычегодский; **вым.** — вымский; **иж.** — ижемский; **л.** — лузский; **лл.** — лузско-летский; **нв.** — нижневычегодский; **печ.** — печорский; **скр.** — присыктывкарский; **сс.** — среднесыольский; **уд.** — удорский.

Даль — В. И. Даль, Толковый словарь живого великорусского языка I—IV, Москва 1955; **КРС** — Коми-русский словарь, Москва 1961; **КЭСК** — В. И. Лыткин, Е. С. Гуляев, Краткий этимологический словарь коми языка, Москва 1970; **КЯД** — В. И. Лыткин, Коми-язьвинский диалект, Москва 1961; **Мурзаевы** — Э. М. и В. Г. Мурзаевы, Словарь местных географических терминов, Москва 1959; **ССКЗД** — Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов, Сыктывкар 1961; **УРС** — Удмуртско-русский словарь, Москва 1948.

ADOLF TURKIN (Moscow)

ARCHAIC LEXICAL UNITS OF THE KOMI LANGUAGE IN THE TOPONYMY OF THE RIVER VYČEGDA

Archaic and obsolescent lexical units of the Komi language in the geographic names of the Vyčegda river basin are described in the article. Some words, such as *viña* 'crooked', *deleg* 'meadow', *kij* 'leech', *feñti* 'small fish', *mištás* 'back side', *porś* 'crucian', *šivnom* 'wind-fallen wood', *šur* 'ridge', *tułyd* 'flood', are absent in Komi dictionaries, and have been registered by us for the first time. The majority of the lexical units have been borrowed from the Russian language.